

# PRIMERA EPÍSTOLA UNIVERSAL DE SAN PEDRO APÓSTOL

## *Salutación*

<sup>1</sup> Huēj huin Pedro tsínj huin apóstol. Nī gunē' Jesucristo man'ānj sisī gān'anj gā'mī rian nī ngūi xi'í sij. Nī a'nī yanj carta nan huaj rian ni é re' huin ni é re' nī tsínj nico' Yan'anj gan'anj gane ango yu'uj. Nī gaxa'nī ni é re' estado Ponto nga estado Galacia nej, estado Capadocia nej, estado Asia nej, estado Bitinia nej. <sup>2</sup> Nī Yan'anj huin chré'. Nī asij ná nacui Yan'anj ni é re'. Daj si hua ni'i Yan'anj sisī guinico' a ni é re' Yan'anj, guiyaj Espíritu Santo. Nī nagui'yaj sa' Espíritu Santo niman ni é re'. Nī huin ruhua Yan'anj sisī dagahuin ni é re' rian Jesucristo. Nī huin ruhua Yan'anj sisī nā'nin' tun Jesucristo niman ni é re' huin tun gayanj sí' ngaa gahui' sí' xi'í né'. Nī huin ruhua man'ānj sisī guiyaj Yan'anj nico sinduj rian ni é re'. Nī 'ngo gahuin din'inj ruhua ni é re', guiyaj Yan'anj, ruhuāj aj.

## *Una esperanza viva*

<sup>3</sup> Gā'mi sa' né' rian Yan'anj huin chrej Jesucristo huin Señor nicaj sun rian né'. Xi'í si nīn' ruhua nani yaco ruhua Yan'anj ni'ya né', nī guiyaj Yan'anj si ga'nga naca ruhua' yún né'. Nī hué daj gahuin xi'í si ganá'nij Jesucristo scaniñ ni níman. Xi'í daj nī ana'uij né' sisī guiyaj sa'

Yan'anj nga né'. <sup>4</sup> Ngaa n̄i nahuin ra'a ni é re' ni rasun nara sa' Yan'anj xata' huin ni rasun s̄i ga'ue guchru. N̄i huin ni rasun s̄i ga'ue gujtinj. N̄i huin ni rasun s̄i ga'ue guchri. <sup>5</sup> N̄i xi'í si xuman ruhua ni é re' ni'yaj ni é re' Yan'anj, n̄i dugumi Yan'anj ni é re' nga si-fuerza sij. N̄i dugumi Yan'anj ni é re' da güi načaj n̄in' Yan'anj ni é re'. Daj si ni'i né' si ganacaj Yan'anj né' güi ganahuij xungüi nan anj.

<sup>6</sup> Xi'í nuguan' daj n̄i gahuin niā' ruhua á re' nunj si doj gue güi guiran' ni é re' ga'i rian sayun si ruhuj. <sup>7</sup> N̄i sayun daj digyán sisi xanga' xuman ruhua ni é re' ni'yaj ni é re' Yan'anj. Ngaa n̄i guj'yó' cuenta daj 'yaj ni sij nga gaga' oro. N̄i ga ni'ya oro daj nga xungüi nan. N̄i 'n̄ij ni sij oro daj rian yan'an xacaj ni sij cuenta sisi s̄i nagune. N̄i sisi s̄i nagune, n̄i hué oro daj huin oro sa'. N̄i hué daj 'yaj Yan'anj nga ni é re' ngaa ran' ni é re' sayun. N̄i sisi xanga' xuman ruhua ni é re' ni'yaj ni é re' Yan'anj ngaa guisij guiran' ni é re' sayun, ngaa n̄i ga'mi sa' ni ngüi xi'í Yan'anj güi n̄anicaj Jesucristo ga'na' sij. N̄i guinun yan'anj ni ngüi Yan'anj güi daj nej aj.

<sup>8</sup> N̄i nunj si nun guini'i ni é re' rian Jesucristo, sanj 'i ruhua ni é re' ni'yaj ni é re' sij. N̄i nunj si nun ni'i ni é re' rian sij yyaj, sanj xuman ruhua ni é re' ni'yaj ni é re' sij. N̄i ducu huin niā' ruhua ni é re'. N̄i da' na'ue gaco' du'ua ni é re' nata' ni é re' nuguan' huin niā' ruhua ni é re' xi'í Jesucristo, 'yaj Yan'anj anj. <sup>9</sup> N̄i xi'í si xuman ruhua ni é re' ni'yaj ni é re' Yan'anj, n̄i ganacaj Yan'anj niman ni é re' aj.

10 Asij ná n̄i n̄in' ruhua digui'yun ni tsínj ga'mi si-nuguan' Yan'anj xi'í nuguan' gataj sisi ganacaj Yan'anj ni é re'. Daj si huin ruhua ni sij guñi'i ni sij daj hua sinduj gui'yaj Yan'anj nga ni ngüi. 11 N̄i hua ga'nij Cristo si-Espíritu man'an sij chruhua niman ni sij. N̄i digyán sini Cristo rian ni sij daj guiran' sí' sayun. N̄i digyán Cristo daj gahuin 'ueé sí' ngaa ganahuij guiran' sí' sayun daj. Ngaa n̄i nagui'yaj cu ni sij man'an ni sij daj hua tsínj ga'na'. N̄i huin ruhua ni sij guñi'i ni sij aman ga'na' tsínj daj. 12 San̄i digyán Yan'anj rian ni sij sisi sé xi'í ni sij huin nuguan' ga'mi ni sij mánj. San̄i nuguan' ga'mi ni sij huin güenda man'an né' yyaj. N̄i daj rún' hua nuguan' ga'mi ni sij asij ná, n̄i hué daj hua gué nuguan' nata' ango ni tsínj gunun ni é re' yyaj. N̄i ga'mi ni sij nuguan' sa' daj rian ni é re', gui'yaj Espíritu Santo. N̄i ga'nij Yan'anj Espíritu Santo rian ni sij. N̄i da' ni ángel huin ruhua guñi'i daj hua nuguan' sa' daj.

### *Llamamiento a una vida santa*

13 Hué dan n̄i ga'nij niman ni é re' gui'yaj ni é re' daj rún' huin ruhua Yan'anj. N̄i ga' cuidado ni é re' nga si-chrej man'an ni é re'. N̄i 'ngo gana'uij ni é re' nga sinduj gui'yaj Yan'anj nga ni é re' ngaa nanicaj Jesucristo guñi'i ni é re'. 14 Hué dan n̄i gahuin ni é re' tsínj dagahuin sa' rian Yan'anj. N̄i s̄i gahuin quij ruhua ni é re' daj rún' gui'yaj ni é re' ngaa achin guini'i ni é re' chrej sa'. 15 N̄i hua sa' n̄in' ruhua Yan'anj. N̄i gaquínj Yan'anj sisi guñicaj dugüi' ni é re' nga Yan'anj. Ngaa n̄i xi'í si hua sa' n̄in' ruhua Yan'anj, n̄i da'ui ni

é re' gahuin sa' ni é re' nga daran' si-chrej ni é re' aj. <sup>16</sup> Daj si gataj si-nuguan' Yan'anj: "Gahuin sa' nin' ruhua ni é re' xi'í si nin' ruhua hua sa' man'anj." Daj gataj Yan'anj.

<sup>17</sup> Ni si xacaj Yan'anj cuenta daj huin achij go'ngo né' ngaa nagui'yaj yya Yan'anj nga né' manj. Ni xi'í si ataj ni é re' sisi Yan'anj huin chrej ni é re', ngaa ni guinun yan'anj ni é re' Yan'anj daran' güi nne ni é re' chruhua xungüi nan. Ni daj gui'yaj né' chruhua xungüi nan, ni hué daj nagui'yaj yya Yan'anj nga né' güi ganahuij xungüi nan. <sup>18</sup> Ni ganacaj Yan'anj ni é re' rian chrej gachéj xi ni é re' huin 'ngo chrej nitaj si ní'yanj. Ni ni'i sa' ni é re' sisi sé san'anj oro nga san'anj plata naru'ue Yan'anj xi'í si-gaquin' né'. Daj si guchru san'anj plata nga oro. <sup>19</sup> Sanj naru'ue Cristo si-tun man'an sij xi'í si-gaquin' né'. Ni du'ue nin' ruhua si-tun man'an Cristo. Ni daj rún' gayanj si-tun xachij 'nij hua sa' xi'í si-gaquin' ni ngüi, ni hué daj gayanj si-tun man'an Cristo nej. <sup>20</sup> Ni asij achin gui'yaj Yan'anj xungüi, ni hua ni'i Yan'anj sisi hué daj guiran' Cristo xi'í né'. Sanj xi'í si 'i ruhua Yan'anj ni'ya ni é re', ni ga'na' renga' Cristo, gui'yaj Yan'anj yyaj huin ni güi ruhua ganahuij xungüi nan. <sup>21</sup> Ni xi'í si gui'yaj Cristo, ni xuman ruhua ni é re' ni'yaj ni é re' Yan'anj anj. Ni Yan'anj gui'yaj sisi ganá'nij Cristo scanij ni niman. Ni gahuin 'ueé Cristo, gui'yaj Yan'anj. Xi'í daj ni xuman ruhua ni é re' ni'yaj ni é re' Yan'anj. Ni ana'uuj ni é re' sisi gui'yaj sa' Yan'anj nga ni é re'. <sup>22</sup> Hué dan ni gahuin sa' niman ni é re', gui'yaj Espiritu Santo. Daj si dagahuin ni é re' nuguan' xanga'.

Ni gahuin sa' niman án re' sisi ga'ue gahuin 'i ruhua ni é re' ni'yaj ni é re' ni dugüi' ni é re'. Ngaa ni si gataj ni é re' sisi 'i ruhua ni é re' ni'yaj ni é re' dugüi' ni é re' ngaa sé si xanga'. Sanj 'ngo gahuin 'i xanga' ruhua ni é re' ni'yaj ni é re' ni dugüi' ni é re' aj. <sup>23</sup> Daj si ga'nga ruhua' yún ni é re'. Ni sé chrej ni é re' nga nni ni é re' gui'yaj si ga'nga ruhua' yún ni é re' mánj. Sanj si-nuguan' Yan'anj gui'yaj si nahuin naca niman ni é re'. Ni sé nuguan' guchru huin si-nuguan' Yan'anj mánj. Sanj rún' hua 'ngo rasun hua ni'na' hua nuguan' daj. Ni ga niganj nin' nuguan' daj nej. <sup>24</sup> Xi'í daj ni gataj si-nuguan' Yan'anj:

Rún' huin coj huin daran' né'.

Ni daj rún' hua yaj, ni hué daj hua né'.

Ni daj rún' ga naco coj, ni gayu yaj chra coj, ni da'nga' daj nahuij né' nej.

<sup>25</sup> Sanj nitaj aman ganahuij si-nuguan' Señor mánj.

Daj gataj si-nuguan' Yan'anj anj.

Ni nuguan' nan huin nuguan' sa' ga'mi anin' únj rian ni é re'.

## 2

<sup>1</sup> Hué dan ni duna ni é re' si ani quij ruhua ni é re' xi'í ni dugüi' ni é re' aj. Ni si digya' yun'unj ni é re' ni dugüi' ni é re' mánj. Ni si nachej ga'mi ni é re' mánj. Ni si gahui xicoj ruhua ni é re' mánj. Ni si ga'mi ni é re' nuguan' snan'anj xi'í ni dugüi' ni é re' mánj. <sup>2</sup> Ni daj rún' 'yaj 'ngo lij diyaj ga'nga ngaa na'uij si-to nni gútsi, ni hué daj gahuin ruhua ni é re' digui'yun ni é re' si-nuguan' Yan'anj huin nuguan' xanga'. Ngaa ni

gahuin nucuaj niman ni é re', guí'yaj nuguan' daj. Ngaa nī ducu gahui sa' ni é re', guí'yaj Yan'anj. <sup>3</sup> Daj si ni'i ni é re' sisi 'yaj sa' Señor nga né'.

### *La piedra viva*

<sup>4</sup> Ngaa nī gahuin nīchrun' ni é re' rian Cristo. Nī daj rún' huin 'ngo yej xi hua nī'na' huin sij. Ani ruhua ni tsínj man chruhua xungüi nan sisi nitaj si ní'yanj yej daj, nī re'ej ni sij. Sanī ganacui Yan'anj yej daj. Daj si güenda Yan'anj, nī ní'yanj nīn' ruhua yej daj huin Cristo. <sup>5</sup> Nī daj rún' huin yej nī'na', hué daj huin ni é re' nej. Nī duna ni é re' sisi gahuin ni é re' 'ngo hue' yej huin ducua Yan'anj. Nī daj rún' dagahuin 'ngo xi'nin' chrej rian Yan'anj, nī hué daj gahuin sa' niman ni é re' dagahuin ni é re' rian Yan'anj nej. Nī daj rún' naga'ui' ni chrej xucu sa' rian Yan'anj, nī hué daj guí'yaj sa' ni é re' rian Yan'anj xi'í si nico' ni é re' Jesucristo. Ngaa nī garan' ruhua Yan'anj sisi 'yaj sa' ni é re'.

<sup>6</sup> Xi'í daj nī gataj si-nuguan' Yan'anj:

Nī'yaj ni é re'.

Nī gūnēj 'ngo yej xxi hua sa' nīn'.

Nī dugu'nunj sicúj hue' nne xuman' Sión.

Yej hua sa' daj ganacui man'ānj.

Nī nīn' ruhua hua sa' yej daj.

Nī yej daj huin Cristo.

Tsínj xuman ruhua ni'yaj Cristo, nī sī gahuin na'aj sij mánj.

Hué daj gataj Yan'anj xi'í Cristo asij ná. <sup>7</sup> Hua sa' nīn' ruhua Cristo güenda ni é re' ni tsínj xuman ruhua ni'yaj sij. Sanī güenda ni tsínj nitaj si

xuman ruhua ni'yaj Cristo, ni gahuin yya daj rún' gataj si-nuguan' Yan'anj:

Hué yej sa' guere'ej tsínj gui'yaj hue' gahuin yej sa' doj dugu'nunj sicúj hue', gui'yaj Yan'anj.

Gataj si-nuguan' Yan'anj.

<sup>8</sup> Ni:

Ni natúj ni ngüi, 'yaj yej daj.

Ni naxiru' ni sij, 'yaj yej.

Gataj ango si-nuguan' Yan'anj.

Ni naxiru' ni sij, 'yaj yej daj xi'í si na'uej ruhua ni sij dagahuin ni sij si-nuguan' Yan'anj. Ni gani ruhua Yan'anj asij ná sisi hué daj guiran' ni ngüi daj aj.

### *El Pueblo de Dios*

<sup>9</sup> Sanj hué ni é re' huin ni ngüi nacui Yan'anj anj. Ni daj rún' huin 'ngo xi'nin' chrej huin achij nun rian Yan'anj huin ni é re' nej aj. Ni gui'yaj Yan'anj sisi huin ni é re' ni ngüi hua sa' niman mán 'ngo xuman'. Ni xi'í si huin ruhua Yan'anj sisi gan'anj nata' ni é re' daj 'yaj sa' Yan'anj rian ni ngüi, ngaa ni gaquínj Yan'anj ni é re'. Ni gahuin ni é re' rian rumi'. Ni nne ni é re' rian hua sa' xiguin yan'an, gui'yaj Yan'anj. <sup>10</sup> Asij sini ni nun nico' ni é re' 'ngo xuman'. Sanj yyaj ni nico' ni é re' xánj Yan'anj. Asij sini ni nun nani yaco ruhua Yan'anj ni'ya ni é re'. Sanj yyaj ni nani yaco ruhua Yan'anj ni'ya ni é re' aj.

### *Vivid como siervos de Dios*

<sup>11</sup> Ni 'i ruhuāj ni'yā ni é re'. Ni rún' huin tsínj 'na' ango xuman' huin né'. Daj si man né' xungüi nan. Sanj ango xungüi huin xánj né'. Ni achínj

jni'yā rian ni é re' sisi sɨ ga'nij ni é re' chrej dagahuin ni é re' nuguan' xi'i si huin ruhua nnee cúj ni é re' mánj. Daj si unun' nuguan' xi'i daj nga niman né' aj. <sup>12</sup> Nɨ guɨ'yaj sa' ni é re' scanij ni tsínj nun ni'i Yan'anj anj. Nɨ nunj si a'mi quij ni sij xi'í ni é re' yyaj, ataj ni sij sisi 'yaj quij ni é re', sanɨ güi ga'na' Señor, nɨ ga'mi sa' ni sij xi'í Yan'anj xi'í si guini'i ni sij sisi guɨ'yaj sa' ni é re'.

<sup>13</sup> Xi'í si nico' ni é re' Señor, nɨ dagahuin ni é re' rian daran' ni tsínj nicaj sun scanij ni ngüi. Nɨ dagahuin a ni é re' rian rey xi'í si tsínj huin rian nin' huin sij. <sup>14</sup> Nɨ dagahuin a ni é re' rian ni tsínj huin gobernado. Daj si a'níj rey daj sisi guɨ'yaj ni sij castigo ni tsínj 'yaj quij, nɨ ga'mi sa' ni sij xi'í ni tsínj 'yaj sa'. <sup>15</sup> Daj si huin ruhua Yan'anj sisi guɨ'yaj sa' né'. Ngaa nɨ ga'ue guɨ'yaj né' sisi dínj gahuin du'ua ni tsínj ni'yun. Nɨ sɨ ga'mi ni sij nuguan' nun ni'i ni sij mánj. <sup>16</sup> Rún' huin tsínj hua ní'nij rian, nɨ hué daj guɨ'yaj né' gache né' daran' chrej sa'. Sanɨ sɨ ga'ue gataj né' sisi xi'í daj, nɨ ga'ue guɨ'yaj né' un gaquin' gahuin guɨ'yaj né', gataj né' mánj. Sanɨ guɨ'yaj né' daj rún' 'yaj ni tsínj 'yaj sun rian Yan'anj anj. <sup>17</sup> Nɨ ga ní'yanj ni é re' rian daran' ni ngüi. Nɨ gahuin 'i ruhua ni é re' ni'yaj ni é re' ni ngüi xuman ruhua ni'yaj Yan'anj. Nɨ dagahuin sa' ni é re' rian Yan'anj. Nɨ guinun yan'anj ni é re' rian rey nej.

<sup>18</sup> Dagahuin sa' ni é re' huin ni é re' ni tsínj 'yaj sun rian xuru'ue. Nɨ sé urin rian ni xuru'ue a'mi sa', nɨ xuru'ue 'yaj sa' dagahuin sa' ni é re' mánj. Sanɨ dagahuin sa' ni é re' rian ni xuru'ue a'mi huee rian ni é re' nej. <sup>19</sup> Nɨ sisi guiran' 'ngo tsínj



daj sayun gui'yaj xuru'ue huee daj xi'í si nico' sij Yan'anj, n̄i sisi a'nin' ruhua sij nḡa sayun daj, ngaa n̄i dugu'naj 'yaj sij rian Yan'anj.

<sup>20</sup> Sisi huin ni é re' castigo xi'í si da'ui ni é re' gaquin', n̄i nitaj nunj 'yaj sisi ga'nin' ruhua ni é re' mánj. Sanj sisi a'nin' ruhua ni é re' nḡa sayun 'yaj ni tsínj xi'i xi'í si gui'yaj sa' ni é re', n̄i acaj Yan'anj cuenta daj 'yaj sa' ni é re' aj. <sup>21</sup> N̄i huin ruhua Yan'anj sisi hué daj gunucuj sa' né' guiran' né' sayun. Daj si guiran' man'an Cristo sayun xi'í né'. N̄i daj rún' gui'yaj sij ngaa guiran' sij sayun, n̄i hué ducuanj daj digyan sij daj gunucuj né' nḡa sayun ran' né' aj. <sup>22</sup> N̄i a 'ngo gaquin' nun gui'yaj Cristo mánj. N̄i nitaj nuguan' snan'anj ga'mi du'ua sij mánj. <sup>23</sup> N̄i ngaa ga'mi quij ni sij rian Cristo, n̄i nun ga'mi quij sí' rian ni sij mánj. N̄i ngaa guiran' Cristo sayun, n̄i nun ga'mi huee sij rian ni ngüi mánj. Sanj gataj sij daran' si-nuguan' sij rian Yan'anj. Daj si Yan'anj huin si n̄a gui'yaj yya daran' nuguan', ruhua sij. <sup>24</sup> Hué man'an Cristo gata si-gaquin' né' ngaa gan'anj gahui' sij rian rugutsj. N̄i gahui' sij xi'í né' sisi sj gui'yaj né' gaquin' ga mánj. Sanj ga n̄i'na' né' gache né' 'ngo chrej n̄ica. Daj si nahuin sa' niman ni é re' xi'í si guiran' xi'i Cristo.

<sup>25</sup> N̄i daj rún' ga ni'ya ni xachij ngaa nitaj tsínj dugumi, n̄i hué daj ga ni'ya ni é re' asij ná. Sanj yyaj n̄i nanicaj niman ni é re' ga'na' ni é re' rian tsínj dugumi ni é re' huin Cristo. N̄i daj rún' huin 'ngo yucuj ngaa dugumi sa' sij dán sij, n̄i hué daj 'yaj Cristo dugumi sij niman ni é re'. N̄i hué

Cristo huin achij rian niman ni é re' nej.

### 3

#### *Deberes conyugales*

<sup>1</sup> Hué ducuanj daj huin sisi dagahuin ni é re' rian nica ni é re' huin ni é re' ni yun'unj xana. Ngaa ni sisi nun xuman ruhua nica ni é re' ni'yaj ni sij Yan'anj, ni ga'ue nanicaj ruhua ni sij ngaa guini'i ni sij daj 'yaj sa' ni é re'. Ni hué daj gahuin ngaa nun ga'mi ni é re' ni a 'ngo nuguan' gunun ni sij manj. <sup>2</sup> Daj si guini'i ni sij sisi 'yaj sa' ni é re'. Ni hua ní'yanj ni é re' rian ni sij nej. <sup>3</sup> Si gani ruhua ni é re' sisi nagui'yaj nia' nin' ni é re' ne' chrej xe' nnee cúj ni é re' manj. Ni si gara nico ni é re' cúj nia' chra ni é re' sisi guini'i ni ngüi daj sa' hua ni é re' manj. Ni si nagui'yaj sa' nin' ni é re' man'an án re' sisi ga sa' ni é re' nga gaga' oro nga atsiy du'ue nin' ruhua manj. <sup>4</sup> Sanj nagui'yaj sa' ni é re' chruhua niman ni é re'. Ni si guere' niman sa' ni é re' da manj. Ni sisi gahuin sa' niman ni é re', ni ga'ue ga'mi naj ni é re'. Ni ga'ue gahuin din'inj ruhua ni é re' nej. Ní'yanj nin' ruhua ni é re' rian Yan'anj ngaa hué daj hua sa' chruhua niman ni é re' aj. <sup>5</sup> Asij ná ni hué daj gui'yaj ni ngüi xana hua sa' niman. Ni ana'uij unj sisi gui'yaj sa' Yan'anj nga unj. Ni dagahuin unj rian nica unj nej. <sup>6</sup> Ni hué daj dagahuin yun'unj gu'naj Sara si gataj nica unj Abraham. Ni gataj unj sisi Señor huin sij. Ni sisi gui'yaj sa' ni é re', ni si guxu'ui' ni é re', ngaa ni huin ni é re' da'ni xana unj.

<sup>7</sup> Nĩ hué ducuánj daj hua nian sisi gane sa' tsínj sno'o nga nica ni é re'. Nĩ xacaj ni é re' cuenta si achin rian nica ni é re' nej. Daj si nitaj si nucuj ni yun'unj xana daj rún' nucuj ni é re'. Xi'í daj gui'yaj 'ueé ni é re' nga ni yun'unj xana. Nĩ uyan gui'yaj Yan'anj sinduj rian ni yun'unj xana nga ni é re' sisi gane niganj daran' nica ni é re'. Xi'í daj nĩ gui'yaj sa' ni é re' nga nica ni é re'. Ngaa nĩ sị chran' yun'unj 'ngō nuguan' ngaa achínj jni'yaj ni é re' rian Yan'anj mánj.

### *Una buena conciencia*

<sup>8</sup> Hué dan nĩ uyan ga ruhua ni é re' nga dugüi' ni é re'. Nĩ nani yaco ruhua ni é re' nĩ'yaj ni é re' dugüi' ni é re'. Nĩ gahuin 'i ruhua ni é re' nga ni dugüi' ni é re' ni tsínj xuman ruhua ni'yaj Yan'anj. Nĩ chracuij ni é re' ni ngüi ran' sayun. Nĩ sị gui'yaj ni é re' si huin achij ni é re' mánj. <sup>9</sup> Nĩ sị chran' yun'un' ni ngüi 'yaj xi'i nga mun'un' daj rún' chran' yun'unj ni sij yun'. Nĩ sị ga'mi quij ni é re' rian ango ni sij daj rún' a'mi quij ni sij rian ni é re' mánj. Sanj ga'mi sa' ni é re' rian ni sij. Daj si gaquínj Yan'anj ni é re' sisi hué daj gui'yaj á re'. Ngaa nĩ ga'ue nahuin ra'a ni é re' sinduj gui'yaj Yan'anj rian ni é re' aj. <sup>10</sup> Daj si gataj si-nuguan' Yan'anj:

Yun' huin ruhua gane 'ueé xungüi nan, nĩ gahuin niá' ró' ni güi ga'na'.

Sanj ga' cuidadú' sisi sị ga'mi quí' nuguan' nne. Nĩ hué daj ga' cuidado né' sisi sị ga'mi du'ua né' nuguan' snan'anj mánj.

<sup>11</sup> Duna anéj né' nuguan' quij aj.

Nĩ gui'yaj sa' né'.

N̄ano' né' si ḡane din'inj né' nḡa ni duḡüi' né'.  
 N̄i duḡu'nun' né' sisi hué daj gūi'yaj né' ya'yoj.  
 12 Daj si ni'yaj Señor daj ran' ni tsínj 'yaj n̄ica.  
 N̄i unun Yan'anj si achínj jni'yaj ni sij rian sí'.  
 San̄i unun' Yan'anj nḡa ni tsínj 'yaj gaquin'.  
 Daj gataj si-nuguan' Yan'anj anj.

13 N̄i un tsínj ga'ue chran' yun'unj ni é re' sisi  
 n̄iganj huin ruhua ni é re' gūi'yaj sa' ni é re' únj.  
 14 N̄i sisi gūiran' ni é re' sayun xi'í si xacaj ni é  
 re' chrej n̄ica achéj ni é re', san̄i hua 'ueé rian ni  
 é re'. Xi'í daj n̄i s̄i guxu'ui' ni é re' rian ni nḡüi  
 mánj. N̄i s̄i guiriun ruhua ni é re' ngaa chran'  
 yun'unj ni sij ni é re' mánj. 15 Gūinun yan'anj  
 niman ni é re' Cristo sisi huin sij Señor. N̄i n̄iganj  
 ga' chrun ruhua ni é re' ga'mi ni é re' rian ni tsínj  
 huin ruhua gūini'i ni nuguan' sa' ana'uij ni é re'.  
 San̄i ga'mi naj ni é re' rian ni sij. N̄i ga' ní'yanj ni  
 é re' nej. 16 N̄i ga' cuidado ni é re' sisi s̄i gūi'yaj ni  
 é re' gaquin' mánj. Ngaa n̄i ngaa ga'mi quij ni sij  
 xi'í chrej sa' chéj ni é re' nḡa Cristo, n̄i gūiri' ni  
 sij si-na'aj xi'í nuguan' quij ga'mi ni sij aj. 17 Sisi  
 ga'uej ruhua Yan'anj sisi gūiran' né' sayun, n̄i sa'  
 huin si gūiran' né' sayun xi'í si 'yaj sa' né'. San̄i  
 nun hua sa' si gūiran' né' sayun xi'í si gūi'yaj quij  
 né' mánj.

18 Daj si urin yun guiran' Cristo sayun gahui'  
 sij xi'í si-gaquin' né'. Gahui' Cristo huin sij tsínj  
 hua n̄ica niman. Gahui' sij xi'í ni tsínj nitaj si  
 hua n̄ica niman huin né'. N̄i hué daj gūi'yaj sij  
 sisi ga'ue gūisij né' rian Yan'anj. Gahui' nnee cúj  
 sij. San̄i ganá'nij sij, n̄i hua n̄i'na' sij nḡa niman  
 sij aj. 19 N̄i gan'anj ga'mi si-nane sij rian niman

ni tsínj hua gahui' nún ducuaga' rúmi'. <sup>20</sup> Huin ni sij tsínj nun dagahuin si-nuguan' Yan'anj asij ná ngaa gane tsínj gu'naj Noé. Ní ngaa daj ní ga'nin' ruhua Yan'anj ni'ya ni sij da' güi gui'yaj xugüi Noé rió xachij achéj rian nnee yan'anj. Ní ganani tuj gué ran' ni dugüi' sij chruhua rió daj, gui'yaj nnee. <sup>21</sup> Ní hué nnee daj huin 'ngó da'nga' digyán daj gahuin ngaa ata' nnee né'. Xi'í si jnaruhui Yan'anj niman né' ngaa ata' nnee né', ní nacaj Yan'anj né'. (Sé güenda si naruhui nnee cúj né' huin ngaa ata' nnee né' mánj. Sanj xi'í si huin ruhua né' gahuin sa' niman né', ní ata' nnee né'.) Hué dan ní nacaj Yan'anj né' xi'í si ganá'nij Jesucristo scanij ni niman. <sup>22</sup> Ngaa ní gahui Jesucristo nan' sij xata' nne sij ne' chrej ra'a sa' Yan'anj. Ní huin achij sij rian ni ángel nga rian ango ni si nicaj sun nej, rian ni si nucuj mán xata' nej.

## 4

### *Buenos administradores de la gracia de Dios*

<sup>1</sup> Ngaa ní xi'í si guiran' Cristo sayun nga nnee cúj sij, ní hué daj gara xina ni é re' guiran' ni é re' sayun nej. Daj si tsínj guiran' sayun nga nnee cúj sij, ní gahuin nini sij rian gaquin'. <sup>2</sup> Ngaa ní ni güi guna rian né' chruhua xungüi nan, ní si gui'yaj né' si huin ruhua nnee cúj né', gui'yaj né' mánj. Sanj nahuij ruhua né' gui'yaj né' si aran' ruhua Yan'anj anj. <sup>3</sup> Guisíj ni yo' ngaa gui'yaj ni é re' ni rasun quij daj rún' aran' ruhua ni ngüi 'na' anéj chrej. Daj si gachéj ni é re' gui'yaj quij ni é re'. Ní gui'yaj ni é re' si gahuin quij ruhua

ni é re'. Nĭ guixini ni é re'. Nĭ gui'yaj quij ni é re' ngaa gui'yaj ni é re' gui'yanj. Nĭ go'o nĭn' ruhua ni é re'. Nĭ gui'yaj quij ni é re' ngaa guinico' ni é re' yan'anj gui'yaj ra'a ni sij. <sup>4</sup> Yyaj nĭ nun ri' ruhua ni tsínj 'yaj quij daj xi'í si nun 'yaj quij guę ni é re' ngā ni sij. Nĭ a'mi quij ni sij xi'í ni é re'. <sup>5</sup> Sanĭ hua niān si nāga'ui' ni sij cuenta rian Yan'anj xi'í si gui'yaj quij ni sij. Daj si hua niquin' chrūn Yan'anj nāgui'yaj yya ngā ni ngüi hua nĭ'na' ngā ni ngüi gahui'. <sup>6</sup> Xi'í daj nĭ gui'yaj Yan'anj sisi gunun ni ngüi hua gahui' nuguan' sa'. Ngaa nĭ daj rún' nāgui'yaj yya Yan'anj ngā ni ngüi hua nnee cúj, nĭ hué daj nāgui'yaj yya Yan'anj ngā ni ngüi gahui' nej. Nĭ gane nĭganj niman ni sij daj rún' nne nĭganj man'an Yan'anj anj.

<sup>7</sup> Nĭ hua ruhua gānahuij xungüi nan. Xi'í daj nĭ gā achij ruhua á re' aj. Nĭ dugumi ni é re' si-chrej ni é re'. Nĭ gāchinj jni'yaj ni é re' rian Yan'anj nej. <sup>8</sup> Nĭ ango nuguan' nico doj huin sisi nĭn' ruhua gahuin 'i ruhua ni é re' guini'yaj ni é re' ni dugüi' ni é re'. Daj si ngaa 'i ró' ni'í' dugüi', nĭ naránj né' rian nico gaquin'. <sup>9</sup> Nĭ ngaa huaj ni dugüi' ni é re' chrej, nĭ gaquinj ni é re' si gatu ni sij ducua ni é re'. Nĭ si ga'mi huĭ ni é re' xi'í ni dugüi' ni é re' ngaa 'na' ni sij rian án re'. <sup>10</sup> Hua nĭni sun riqui Yan'anj rian go'ngo né' gui'yaj sun né' rian ni dugüi' né'. Ngaa nĭ daj rún' riqui Yan'anj sun rian né', nĭ hué daj gui'yaj sun né' rian ni dugüi' né'. Daj si xi'í si gui'yaj Yan'anj sinduj rian né', nĭ hua niān si gui'yaj sa' né' ngā sun riqui Yan'anj rian né'. <sup>11</sup> Nĭ sisi ga'mi 'ngo dugüi' ni é re' rian

ni ngüi, n̄i gani ruhua sij sisi a'mi sij si-nuguan' man'an Yan'anj. N̄i sisi hua 'ngö dugüi' ni é re' 'yaj sun rian ni é re', ngaa n̄i gui'yaj sun sij nga fuerza ga'ui' Yan'anj rian sij. Ngaa n̄i ga'ue ga'mi sa' ni ngüi rian Yan'anj xi'í daran' si 'yaj sa' ni é re' huin ni é re' ni ngüi nico' Jesucristo. N̄i hua nian si ga'mi sa' niganj nin' né' rian Yan'anj. Daj si hué Yan'anj nicaj sun rian daran'anj. Amén.

### *Padeciendo como cristianos*

<sup>12</sup> N̄i 'i ruhuāj ni'yā ni é re'. N̄i si gan'anj ruhua ni é re' xi'í sayun ga'na' rian ni é re' mánj. Daj si xi'í sayun daj, n̄i ga'ue xacaj á re' cuenta sisi yya 'i ruhua á re' ni'yaj á re' Yan'anj. N̄i si gani ruhua ni é re' sisi urin ni é re' huin tsínj ran' sayun mánj. <sup>13</sup> Sanj gahuin niā' ruhua ni é re' xi'í si ran' nuguan'an ni é re' sayun nga Cristo. Ngaa n̄i nin' ruhua gahuin niā' ruhua ni é re' ngaa ga'na' renga' Cristo. N̄i guini'i ni ngüi sisi hua 'ueé sij. <sup>14</sup> Hua 'ueé rian ni é re' sisi a'mi quij ni ngüi xi'í si nicaj dugüi' ni é re' nga Cristo. Daj si nne Espíritu Santo nga ni é re'. N̄i hua 'ueé rian Espíritu Santo. Xanga' n̄i a'mi quij ni ngüi daj xi'í Cristo. Sanj a'mi sa' ni é re' xi'í sij.

<sup>15</sup> Sanj nun hua sa' si guiran' ni é re' sayun xi'í si dagahui' ni é re' níman, asi gui'yaj tu ni é re', asi gui'yaj xi'i ni é re', asi diguij ni é re' si-nuguan' ango ni sij mánj. Nun hua sa' si gui'yaj ni é re' ni gaquin' da mánj. <sup>16</sup> Sanj sisi guiran' ni é re' sayun xi'í si nicaj dugüi' ni é re' nga Cristo, n̄i si gahuin na'aj ni é re' mánj. Sanj ga'mi sa' ni é re' rian Yan'anj xi'í si hué daj ran' ni é re' sayun. <sup>17</sup> Guisíj güi gaxi'i Yan'anj nagui'yaj yya

si-gaquin' ni ngüi nico' Yan'anj. Ni xi'í daj ran' né' sayun. Ni sisi gaxi'i sini Yan'anj nāgui'yaj yya nga né', ngaa ni un sin gui'yaj Yan'anj nga ni ngüi nun dagahuin si-nuguan' Yan'anj ruhua á re' únj. Xanga' ni guiran' nico doj ni sij sayun, gui'yaj Yan'anj. <sup>18</sup> Daj si gataj si-nuguan' Yan'anj:

Sisi 'i huaj ganani ni tsínj hua nica niman, ni huaj guiran' nico doj sayun ni tsínj quij hua nga ni tsínj 'yaj gaquin'.

Daj gataj si-nuguan' Yan'anj.

<sup>19</sup> Hué dan ni ni tsínj ran' sayun daj rún' aran' ruhua Yan'anj, ni hua nian si gui'yaj sa' ni sij. Ni ga'ue guxuman ruhua ni sij sisi Yan'anj dugumi sa' niman ni sij. Daj si Yan'anj gui'yaj ni sij. Ni hua nica ruhua Yan'anj nga né'.

## 5

### *Apacentad la grey de Dios*

<sup>1</sup> Ni ango nuguan' huin 'ngo nuguan' 'yaj fuerzāj rian ni é re' huin ni é re' ni tsínj huin achij scanij ni ngüi nico' Jesucristo. Daj si hué daj huin achī nga ni é re'. Ni huēj huin tsínj guini'i daj guiran' Cristo sayun. Ni guinicaj dugüi'ij nga Cristo ngaa ga'na' ruhua' yún sij. Ni guini'i xanga' ni ngüi sisi hua 'ueé sij. <sup>2</sup> Ni daj rún' dugumi sa' yucuj dán si xucu, ni hué daj dugumi sa' ni é re' ni ngüi nico' Yan'anj man scanij ni é re'. Sanj sé da' fuerza dugumi ni é re' mánj. Sanj dugumi ni é re' xi'í si hué daj aran' ruhua ni é re' dagahuin ni é re' rian Yan'anj. Ni si gahuin ruhua ni é re' gui'yaj gana ni é re' xi'í sun 'yaj sun ni é re' mánj. <sup>3</sup> Ni si gui'yaj ni é re' sisi huin



ni é re' tsínj huin achij ga'nin' ni é re' rian ni ngüi nico' Yan'anj mánj. Sanj dugu'nun' ni é re' sisi gui'yaj 'ueé ni é re' scanij ni sij. Ngaa nj guini'i ni sij daj gui'yaj ni é re'. Nj xacaj ni sij cuenta daj gui'yaj man'an ni sij nej. <sup>4</sup> Ngaa nj ngaa gurugüi' Cristo tsínj huin achij nin' tsínj dugumi né', nj nahuin ra'a né' 'ngö gachrin corona sa' gunun chra né'. Nj ga sa' né' gane niganj né', gui'yaj Cristo.

<sup>5</sup> Nj tsínj hua lij, nj dagahuin ni é re' si ataj ni tsínj huin achij. Nj dagahuin daran' ni é re' si ataj go'ngo ni dugüi' ni é re'. Nj si gani ruhua ni é re' sisi huin achij ni é re' rian ni dugüi' ni é re' mánj. Daj si gataj si-nuguan' Yan'anj:

Unun' Yan'anj nga ni tsínj ani ruhua sisi huin achij ni sij.

Sanj gui'yaj Yan'anj sinduj rian ni tsínj ga'ue guinico' da rucu.

Daj gataj nuguan' daj.

<sup>6</sup> Xi'í daj nj nagui'yaj lij ni é re' man'an ni é re' rian Yan'anj nucuj. Hué dan nj ngaa garan' ruhua Yan'anj, nj gahuin achij ni é re', gui'yaj Yan'anj anj. <sup>7</sup> Sisi hua 'ngö nuguan' chran' yun'unj ni é re', nj ga'ue gachinj jni'yaj ni é re' rian Yan'anj xi'í nuguan' daj. Ngaa nj si nani ruhua ni é re' ga mánj. Daj si dugumi sa' Yan'anj ni é re' aj.

<sup>8</sup> Nj dugumi sa' ni é re' man'an ni é re'. Nj guini'yaj sa' ni é re'. Daj si daj rún' aguáj sigue'ej ngaa nano' xuj si xa xuj, nj hué daj 'yaj sichre unun' sij nga ni é re'. <sup>9</sup> Si guxuman ruhua ni é re' ni'yaj ni é re' si-nuguan' sichre mánj. Sanj

guxuman xanga' ruhua ni é re' n̄iyaj ni é re' si-nuguan' Yan'anj anj. N̄i xacaj ni é re' cuenta sisi n̄in' gachra' chruhua xungüi nan, n̄i uyan ran' ni dugüi' ni é re' sayun huin ni sij ni tsínj nico' Yan'anj. <sup>10</sup> N̄i daran' sinduj 'na' rian Yan'anj. N̄i hué Yan'anj gaquínj ni é re' sisi guinicaj dugüi' n̄iganj ni é re' nga Jesucristo. N̄i ngaa guisij doj güi guiran' ni é re' sayun, n̄i n̄agui'yaj sa' Yan'anj niman ni é re'. N̄i gahuin n̄ica ruhua ni é re', gui'yaj Yan'anj. N̄i gahuin yya ruhua ni é re' nga si-chrej Yan'anj nej. <sup>11</sup> N̄i ga'mi sa' n̄iganj né' rian Yan'anj. N̄i ga'mi né' sisi nicaj Yan'anj sun rian daran'anj. Amén.

### *Salutaciones finales*

<sup>12</sup> Silvano huin tsínj nne nan ngāj. N̄i arun sij doj du'ua yanj nan a'n̄i huaj rian ni é re'. N̄i an̄i ruhuāj sisi huin sij 'ngo tsínj dagahuin sa' rian Yan'anj. N̄i riquij 'ngo chrej rian ni é re' sisi nuguan' nan huin 'ngo nuguan' xanga' huin nuguan' gui'yaj Yan'anj sinduj rian né'. N̄i gahuin n̄ica ruhua ni é re' nga nuguan' daj. <sup>13</sup> N̄i tsínj nico' Yan'anj man xuman' Babilonia, n̄i a'n̄ij ni sij 'ngo nuguan' huaj rian ni é re'. N̄i uyan ganacui Yan'anj ni sij nga ni é re'. N̄i daj rún' huin 'ngo da'n̄i huin Marco riānj. N̄i hué daj a'n̄ij sij 'ngo nuguan' huaj rian ni é re' nej. <sup>14</sup> N̄i ngaa ga'nij ni é re' 'ngo nuguan' huaj rian ni dugüi' ni é re', n̄i garun du'ua go'ngo ni é re' ni dugüi' ni é re' xi'í si 'i ruhua ni dugüi' ni é re'. N̄i gahuin din'inj ruhua daran' ni é re' huin ni é re' ni ngüi nicaj dugüi' nga Jesucristo, ruhuāj aj. Amén.

**Si-nuguan' Yan'anj Xanga'  
Triqui, San Martín Itunyoso: Si-nuguan' Yan'anj  
Xanga' (New Testament)**

copyright © 2019 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: San Martín Itunyoso Triqui

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

All rights reserved.

2020-11-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Feb 2024 from source  
files dated 29 Jan 2022

4be4034f-f0b9-59fa-84d1-c8a64bdef6d4